

поширенішою ідіома «розмінна монета», тим не менш, метафора з пішаком є зрозумілою широкому загалу та не потребує додаткового уточнення чи заміни іншою метафорою.

Як бачимо, переклад метафор, використовуваних для зображення та характеристики образу України в англomовному політичному дискурсі інтернет-видань, відрізняється великою кількістю можливих засобів її перетворення. Найбільш поширеним з них, як було виявлено в результаті дослідження, є повний переклад метафоричних виразів, який дає змогу повністю відтворити прагматичне навантаження речення, закладене автором вихідного тексту, що має на меті викликати певні емоції у реципієнта того чи іншого інформаційного повідомлення.

### Список використаної літератури

1. Newmark, P. A text book of translation. Harlow : Pearson Education Limited, 2008. 317 p.

2. Задорожна, А. Перекладацькі трансформації як засіб досягнення еквівалентності перекладу. *Humanities science current issues*. 2020. Т. 2(27). С. 57-63. URL: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/27.203522> (дата звернення: 08.03.2023).

3. Newmark P. A text book of translation. Harlow : Pearson Education Limited, 2008. 317 p.

4. Ляшкова, І. І. Метафора в науково-технічній літературі в англійській мові та проблема еквівалентного перекладу на українську. *Studia Philologica : зб. студ. наук. праць*. 2017. Вип. 1. С. 178-182.

5. CNN. Forus, Ukraine is our life, and that is why millions of people have come to the defense of our. *Twitter*. Retrieved from: URL: <https://twitter.com/CNN/status/1503527467298000902> (date of access: 25.04.2023).

6. Johnstone, C. Ukraine is A sacrificial pawn on the imperial chess board. *Caitlin's Newsletter Caitlin Johnstone Substack*. Retrieved from: URL: <https://caitlinjohnstone.substack.com/p/ukraine-is-a-sacrificial-pawn-on?s=w> (date of access: 25.04.2023).

**Балунник Надія**

*Вінницький державний педагогічний університет  
імені Михайла Коцюбинського  
науковий керівник: Матієнко О. С., к. пед. наук, доцент*

## **ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ АВТЕНТИЧНИХ ТЕКСТІВ ПЕРІОДИЧНИХ ОНЛАЙН-ВИДАНЬ В УЧНІВ СТАРШИХ КЛАСІВ**

Глобалізаційні процеси, взаємопроникнення культур, стрімкий розвиток інформаційно-комунікаційних технологій призводять до значного зростання

інтенсивності комунікації представників різних країн, зумовлюють широку доступність ділового та міжособистісного спілкування з іноземцями. У цьому контексті спостерігається масове зростання потреби в оволодінні мовами міжнародного спілкування, основною з яких була і залишається англійська мова. Володіння англійською мовою розкриває масштабні перспективи кар'єрного зростання та високої якості життя сучасних молодих людей. Саме тому вдосконалення та збагачення арсеналу педагогічних прийомів, що підвищують ефективність оволодіння англійською мовою, є нагальною необхідністю сучасної української освіти.

Метою вивчення іноземної мови є формування здатності здобувача освіти вільно здійснювати комунікацію засобами відповідної іноземної мови у різноманітних ситуаціях реальної та живої міжкультурної взаємодії [0, с. 13]. Не викликає сумнівів, що для ефективної комунікації з носіями англійської мови необхідне знання лексики, що також виступає фундаментом вільного володіння англійською мовою. Такі зарубіжні науковці як K. Caissie, D. Spiegel, J. Wright особливо наголошують на тому, що комунікативна ефективність суб'єкта спілкування засобами іноземної мови неможлива без лексичної навички як здатності автоматично та оперативно знаходити потрібне слово у довготривалій пам'яті [7, с. 182; 8, с. 626].

Лексична компетентність визначається як знання іншомовного словника, його розмаїтості та вміння користуватися словами в реальних ситуаціях міжкультурної взаємодії відповідно до контексту. Для формування іншомовної лексичної компетентності важливо розглядати словниковий запас як живе та динамічне когнітивне утворення, що розвивається протягом всього життя. Вивчення слів повинно включати не тільки їхнє значення, але і контекст, в якому вони вживаються, їхню колокаційну сполученість та стилістичні особливості [0; 0]. Адже англійська мова [6, с. 194] ніколи не переставала бути самобутньою, оскільки її граматичний устрій майже не зазнав іноземних впливів.

У старших класах на тлі вираженої потреби у рефлексії та самореалізації [0, с. 46] учні набувають певної самостійності та усвідомленості у формуванні мовних навичок, зокрема, у виборі пріоритетних шляхів розширення запасу іноземних слів. Тому у педагогічній роботі з цією віковою категорією здобувачів освіти важливим елементом навчання є стимулювання мотивації та зацікавленості учнів у процесі вивчення англійської мови, що передбачає активне використання вчителем особистісно-орієнтованого підходу [0, с. 308]. Використання автентичних матеріалів з популярних онлайн-видань може відповідати цій потребі, оскільки вони дозволяють учням зануритися в сучасний інформаційний простір та розвивати іншомовну компетентність в контексті, який цікавий їм особисто.

Як вважають вітчизняні фахівці О. Башкір, А. Ільченко, Т. Шкуратьок, автентичні англомовні тексти виступають цінним інформаційним та пізнавальним матеріалом, оскільки вони є потужним джерелом іноземних словоформ, містять численні приклади їх використання в усній та письмовій комунікації, стимулюють інтелектуальну та мовну активність учнів у процесі

інтерактивної комунікації після роботи з текстом [0, с. 264; 0]. Автентичні тексти періодичних онлайн-видань надають можливість учням сприймати мову в її природньому контексті, знайомитися з актуальними темами і виразами, які використовуються носіями мови. Такі тексти надають учням можливість побачити, як вживається лексика в реальних ситуаціях, і розвивати навички читання, аудіювання та аналізу тексту в контексті. При цьому важливо, що сучасні онлайн-ресурси розвинені настільки, що дозволяють учителям і учням швидко оновлювати матеріали і використовувати найбільш актуальні тексти. Серед електронних онлайн-ресурсів з автентичною англійською мовою для використання у педагогічній практиці можна порекомендувати наступні: Daily Express, Financial times, Jstor, Oxford Academic, Refseek, Springer Link, The Times, Virtual Learning Resources Center, Vogue.

Ефективне використання англомовних періодичних видань у навчанні вимагає розробки спеціалізованих завдань і педагогічних підходів. Одним з підходів є створення завдань, що сприяють активному читанню, вибіркового вивченню важливої лексики, обговоренню текстів та власному висловленню на основі прочитаного. Спираючись на методику навчання іноземних мов [0], можна запропонувати декілька дидактичних прийомів використання англомовних автентичних текстів для оволодіння лексичною компетентністю:

- використання англомовних автентичних текстів з онлайн-видань у формі завдань для читання, аудіювання та виразного мовлення;
- створення інтерактивних завдань та вправ, що спрямовані на вивчення та закріплення лексики з автентичних текстів;
- проведення обговорень і дебатів на основі прочитаних текстів.

Отже, формування іншомовної лексичної компетентності з використанням англомовних автентичних текстів періодичних онлайн-видань є важливою складовою вивчення англійської мови в старших класах. Станом на теперішній час у мережі Інтернет представлено широкий арсенал онлайн-видань на англійській мові, тематика яких може зацікавити відповідну вікову групу учнів. Конкретна дидактична реалізація методу використання автентичних текстів залежить від майстерності та творчості вчителя. Однак можна з упевненістю стверджувати, що використання таких матеріалів допомагає учням розширювати свій словниковий запас, підвищувати мотивацію засвоєння лексичного інструментарію та покращувати навички комунікації у царині іноземної мови, що вивчається.

### **Список використаної літератури**

Баранова, С. В., Джим, А. Ю. Особистісно-орієнтований підхід на заняттях з іноземної мови. *Молодий вчений*. 2017. Вип. 5. С. 308-311. Режим доступу: URL: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/molv\\_2017\\_5\\_74](http://nbuv.gov.ua/UJRN/molv_2017_5_74) (дата звернення: 30.09.2023).

Башкір, О., Ільченко, А. Формування лексичної компетентності учнів на уроках англійської мови. *Актуальні питання гуманітарних наук. Педагогіка*. 2020. Вип. 33. Том 1. С. 262-267.

Видра, О. Г. *Вікова та педагогічна психологія : навчальний посібник*. Київ

: Центр учбової літератури, 2011. 112 с.

4. *Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика* : підручник для студентів класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич, О. Б., Борецька, Г. Е., Бориско, Н. Ф., Ніколаєва, С. Ю., Олійник, Т. О. та ін.; за заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. 590 с.

5. Матієнко, О., Бучацька, С. Медіалінгвістичний ресурс лексичних запозичень у подкастах. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка* / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 65. Том 2. С. 189-194.

6. Шкуратьок, Т. Формування лексичної компетентності при вивченні англійської мови за допомогою інтенсивної роботи над текстом. *Електронні матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Особливості викладання української та іноземної мови в школі: теорія та практика»* (28 квітня 2020 р., м. Хесон). Центр Прогресивної Освіти «Генезум». URL: <https://genezum.org/library/formuvannya-leksychnoi-kompetentnosti-pry-vyvchenni-angliyskoi-movy-za-dopomogoyu-intensyvnoi-roboty-nad-tekstom> (дата звернення: 30.09.2023).

7. Caissie, K. B. *A Handbook for Teaching Technical English*. New York : Regents, 2018. 248 p.

8. Spiegel, D. L., Wright, J. D. Biology Teachers' Preferences in Textbook Characteristics. *Journal of Reading*. 2015. No. 27. P. 624-628.

**Баюрко Марія**

*Вінницький державний педагогічний університет  
імені Михайла Коцюбинського  
науковий керівник: Боровська О.О., к. філол. наук, ст. викладач*

## **ВАЖЛИВІСТЬ ІГРОВИХ ФОРМ РОБОТИ ДЛЯ ЗАСВОЄННЯ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ НА УРОЦІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ У МОЛОДШИХ КЛАСАХ**

Результативність навчально-виховної роботи вчителя іноземної мови у початковій школі значною мірою залежить від знання та врахування ним вікових психологічних особливостей учнів початкових класів.

Відомо, що мова, яка вивчається у дитинстві, сприяє розкриттю мовних та комунікативних здібностей молодших школярів, формує комунікативну компетентність, створює мовну картину світу, а також розвиває мислення» [1, с. 4]. Особистісний розвиток дітей молодшого шкільного віку полягає у формуванні їхніх моральних поглядів та переконань. Тому важливо в більшому обсязі використовувати іншомовний матеріал, що пов'язаний з викладом історії, культури, життя країни, мова якої вивчається, та народу.

Одним із головних завдань вчителя іноземної мови для формування